



The Holy See

2016年第二十四屆世界病患日

教宗方濟各文告

(2016年2月11日)

如同聖母那樣信賴慈悲的耶穌：

「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」(若二 5)

親愛的弟兄姊妹們：第二十四屆世界病患日給我機會與患病的你們，以及那些照顧你們的人更加親近。

由於本屆的世界病患日將在聖地隆重慶祝，所以我建議一起默想加納婚宴這段福音故事（若二 1-11），經由聖母的介入，耶穌完成了祂在世的第一件奇蹟。今年的主題：如同聖母那樣信賴慈悲的耶穌：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」，非常切合慈悲特殊禧年的主旨。世界病患日的隆重感恩聖祭，是當日的首要大事，將於2016年2月11日在納匝肋舉行。聖言在那裡取了肉軀，居住在我們中間（若一 14）。耶穌也在納匝肋展開祂救贖世人的使命，應驗了依撒意亞先知的話，如同聖史路加提醒我們的：「上主的神臨於我身上，因為祂給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由，宣布上主恩慈之年。」（路四 18-19）

疾病——特別是嚴重的疾病——總是使人陷入危機，令人對生命發出更深的疑問。有時在得知患病之初，我們可能會反抗：為什麼這事會發生在我身上？我們會傷心絕望，認為一切付之烏有，從今以後一切都失去意義……。在此等情況下，一方面對天主的信心受到考驗，但另一方面也顯示出其所有的正面力量。並非由於信德可使疾病、痛苦或接踵而至的問題蕩然無存，而是因為信德給予我們一把金鑰匙，藉著它我們得以發現正在經歷的一切某種的更深層意義；這把金鑰匙幫助我們接受疾病，將之視為一條可與耶穌更加親近的道路——祂背負十架，與我們同行。這把金鑰匙，透過專精此道的聖母瑪利亞，交給了我們。

在迦納婚宴中，瑪利亞是那位注意他人需要的婦人，她眼見一對新人的絕大窘境：沒酒了。酒，是歡慶的象徵。瑪利亞發現此一困難，感同身受，將之視為己任，並且在不引人注目的情況下，迅速反應。她不袖手旁觀，更不追究責任，耽擱時間，卻轉而尋求耶穌，把實情告訴祂：「他們沒有酒了」（若二 3）。當耶穌回答她說，祂的時刻尚未來臨時（參若二 4），她對僕役說：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼」（參若二 5）。之後，耶穌開始行奇蹟，使大量的水變為酒，且立刻成為婚宴中最好的酒。我們從加納婚宴的奇蹟中，為此屆世界病患日，能獲得怎樣的教導呢？

加納的婚宴，就是教會的圖像：在中間有慈悲的耶穌施行奇蹟；在祂的周圍是門徒——新興教會的初果；在耶穌和祂的門徒旁邊的是瑪利亞，深具遠見和時常祈禱的母親。瑪利亞參與一般人的喜樂，並助他們享有更大的喜樂；她為了新人和所有

賓客的益處，向她的兒子祈求。耶穌沒有拒絕祂母親的請求。這場加納婚宴，盡給我們眾人希望！我們所擁有的這位母親，她的目光留心一切，充滿良善，一如她的聖子；她那顆慈母的心，也像耶穌那般慈悲為懷；她的雙手切願提供援助，彷彿是耶穌為飢餓者擘餅、撫摸病人使他們痊癒的那雙手。這一切使我們充滿信心，向基督的恩寵及慈悲敞開。瑪利亞的轉求使我們得到安慰，保祿宗徒曾因此讚頌天主說：「願我們的主耶穌基

督的天主和父，仁慈的父和施與各種安慰的天主受讚揚，是祂在我們的各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人」（格後一3-4）。瑪利亞是「受安慰」的母親，她也安慰她的子女。

耶穌以及祂使命的特色，在加納一一浮現：祂來解救有困難、有需要的人。當祂執行祂的救世工作時，祂治癒各種殘疾、驅趕邪魔，使瞎子復明、瘸子行走、讓癩病人恢復健康和尊嚴、令死人復活、向貧窮人宣報福音（參路七21-22）。因此，瑪利亞在婚宴中的請求，是聽從聖神的建議，從她的慈母心腸而提出，不僅顯示出耶穌救世的權能，也展現了祂的慈悲。

瑪利亞對人的關懷，反映出天主的溫柔。這份溫柔，也展現在許多人的生命中，他們隨侍病人身邊，了解病人的需要，無微不至，因為他們凡事以充滿愛的眼光看待。有多少次母親在生病孩子的床頭，子女照顧年長父母，孫兒關心祖父母時，不將自己的祈禱交託在聖母的手中！那些為病所苦的至親至愛，我們首先就為他們求身體健康；耶穌自己也特別藉由疾病的治癒，顯示天國的臨在：「你們去，把你們所見所聞的報告給若翰：瞎子看見，瘸子行走，癩病人得了潔淨，聾子聽見，死人復活」（瑪十一4-5）。然而，因著信德所生出的愛，令我們還要為他們求比身體健康更大的：我們求一份平安，求一份心靈的寧靜，那是天主的恩賜，聖神的果實，天主父決不會拒絕那些滿懷信心向祂祈求的人。

在加納婚宴的場景中，除了耶穌和他的母親以外，還有那些被稱為「僕役」的人，他們接受她的指示：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」奇蹟的發生理所當然是耶穌在工作；儘管如此，祂希望藉由人的協助來完成。祂也可以直接把酒變進石缸。只是祂寧願依靠人的合作，請僕役們先將石缸裝滿水。能成為別人的僕役，這是多麼寶貴，多麼令天主喜悅！這要比其他的一切，更能使我們肖似耶穌，「因為人子，不是來受服事，而是來服事人」（谷十45）。這些出現在福音中寂寂無名的人給我們許多教導。他們不僅服從，而且慷慨大方地服從：「他們就灌滿了，直到缸口」（參若二7）。他們信賴聖母，立刻去做好要他們去做的事，沒有抱怨，沒有拖延。

耶穌的母親，也是我們的母親，藉這次的世界病患日，我們可以透過瑪利亞向仁慈的耶穌祈求，請祂賜給我們每個人恩寵，隨時準備好去服務那些有需要的人，特別是那些患病的弟兄姊妹們。有時候，這項服務可能會是令人疲倦和繁重的，但我們確信天主必然會將人的努力轉變為天主的工程。我們也能用我們的雙手、雙臂和我們的心，協助天主去行祂那些經常是隱而不見的奇蹟。不論我們是健康或是患病，我們都可以將我們的疲勞和痛苦奉獻出來，一如在加納婚宴中灌滿石缸的水，最後將變成美酒。默默地幫助那在病中受苦的人，或忍受自己的病苦，這就是背起我們每日的十字架，並且跟隨「師傅」（參路九23）；儘管遭遇痛苦永遠是一項奧祕，耶穌將幫助我們揭示痛苦的意義。

聖母對我們說：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」倘若我們知道聽從她的聲音，耶穌必將我們平淡無奇的生命轉變成醇酒。因此，本屆世界病患日，除了將在聖地隆重慶祝之外，也有助於實踐我在慈悲特殊禧年詔書中所許下的心願：「我相信慶祝天主慈悲的禧年，將促進我們與猶太信仰和伊斯蘭教及其他高尚的宗教傳統相遇；願這禧年給我們開啟更熱切的交談，好使我們更能知己知彼；願這禧年消弭各種方式的自我封閉和不尊重，並驅除各種暴力和歧視」（參《慈悲面容》23）。每間醫院和照護中心都能成為可見的標記，成為推動和平文化的所在，在那裡，不論是病痛的經歷、醫護的救助或是兄弟姊妹的接濟，都能促進人類跨越各種限制和分裂。

兩位出於聖地、去年五月封聖的修女：聖瑪利安·阿勒豐辛·達尼爾·加大思（Mariam Alphonsine Danil Ghattas）和聖

被釘耶穌的瑪利亞·巴烏亞爾第 (Marie de Jésus Crucifié Baouardy)，正給我們最好的榜樣。前一位是溫和及合一的證人，給予我們清楚的見證：實踐互相承擔、彼此服務的生活，是極為重要的。後一位是謙卑的女子，雖然目不識丁，卻敏於聖神，成為與穆斯林世界相遇的橋樑。

我深信所有為病患服務的人們，必受瑪利亞——慈悲之母的啟發。「願慈悲之母的甘飴目光在這聖年憐視我們，使我們都能重新發現天主仁愛的喜樂」(參《慈悲面容》24)。讓聖母的精神深入我們的內心，並表現在我們的行

動中。我們信賴她的轉禱，將焦慮困苦及喜樂安慰都託付於她，尤其在痛苦的時刻，向她祈禱，使她那仁慈的雙目轉向我們，讓我們得以從今世直到永遠，仰望她耶穌聖子的慈悲面容。我藉此祈禱頒布給你們我的宗座遐福。教宗方濟各梵蒂岡

2015年9月15日

真福童貞瑪利亞——七苦聖母紀念日 (臺灣地區主教團健康照護委員會恭譯)